

OREGON®

Original-Bedienungsanleitung

RUCKSACK-DRUCKSPRÜHER MODELLE 646608 UND 646609



Sicherheitshinweise und -symbole

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Rucksack-Drucksprüher zusammenbauen oder in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Anleitung zur späteren Verwendung auf.

Erläuterung zu den Warnstufen

Dieser Abschnitt enthält Sicherheitsinformationen. Diese Anleitung enthält **WARNUNGEN** und **VORSICHTSMASSNAHMEN**, die für den sicheren Betrieb des Rucksack-Drucksprüher gelten.



Das ist ein Sicherheitswarnsymbol. Es dient dazu, Sie auf mögliche Verletzungsgefahren hinzuweisen. Bitte beachten Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Verletzungen oder Tod zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG Weist auf eine Gefahr mit mittlerem Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

⚠️ VORSICHT Weist auf eine Gefahr mit geringem Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

Vorsichtsmaßnahmen



Lesen Sie vor der Montage und der Inbetriebnahme die Anleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung für spätere Zwecke auf.



Der Bediener muss bei der Verwendung des Rucksack-Drucksprühers geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen, einschließlich Maske, Kopfschutz, Kleidung, Handschuhe und Stiefel.

⚠️ ACHTUNG

- Niemals gegen den Wind sprühen.
- Bei diesem Produkt handelt es sich um kein Spielzeug.
- Nur geschulte, gesunde und erholte Bediener dürfen mit dem Rucksack-Drucksprüher arbeiten.
- Den Rucksack-Drucksprüher nicht verwenden, wenn Sie sich müde oder krank fühlen oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Sicherstellen, dass unerfahrene Benutzer vor der Benutzung eine angemessene Einweisung erhalten.
- Die Flüssigkeit für den jeweiligen Anwendungsfall darf 45 °C nicht überschreiten.

⚠️ WARNUNG

- Niemals auf Menschen oder Tiere sprühen.
- Chemikalien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Alle Anweisungen zur Vorbereitung des Chemikalienherstellers beachten. Änderungen am Verdünnungsverhältnis sind verboten.
- Vor dem Sprühen die Ausbringungsmenge überprüfen.
- Alle Sicherheitshinweise des Chemikalienherstellers zu Lagerung und Entsorgung beachten.

WARNUNG

- Alle Sicherheitshinweise des Chemikalienherstellers in Bezug auf unbeabsichtigtes Einatmen, Hautkontakt oder Einnahme beachten.
- Alle Reinigungsanweisungen des Chemikalienherstellers beachten.
- Niemals starke Säuren, starke Laugen oder brennbare Lösungen verwenden.
- Niemals hochgiftige und hochgradig persistente Pestizide zur Schädlingsbekämpfung bei Gemüse, Melonen, Obstbäumen, Tee, pflanzlichen Arzneimitteln usw. verwenden.
- Darauf achten, dass zwischen der Anwendung von Pestiziden und der Ernte ausreichend Zeit vergeht.
- Von Wärmequellen fernhalten und vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahren.
- Den Rucksack-Drucksprüher nicht unbeaufsichtigt in einem öffentlichen Bereich belassen.
- Nicht versuchen, Verstopfungen zu beseitigen, indem mit dem Mund in Teile des Rucksack-Drucksprühers geblasen wird.
- Den Rucksack-Drucksprüher während des Transports gegen Herunterfallen, Umkippen, Vibrationen, extreme Temperaturen, direkte Sonneneinstrahlung oder Stöße schützen.
- Nicht versuchen, den Rucksack-Drucksprüher in irgendeiner Weise zu reparieren oder zu verändern. Die Reinigung und Wartung des Rucksack-Drucksprühers muss gemäß der Beschreibung in dieser Anleitung erfolgen. Es dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile und Zubehörteile verwendet werden. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen durchgeführt werden. Anderenfalls besteht Gefahr.
- Den Rucksack-Drucksprüher vor jedem Einsatz mit sauberem Wasser auf ordnungsgemäße Funktion überprüfen. Den Tank, den Schlauch, die Absperrung und die Düse auf Undichtigkeiten prüfen.
- Den Rucksack-Drucksprüher einmal pro Jahr mit sauberem Wasser auf ordnungsgemäße Funktion überprüfen.
- Wind, Regen und andere Klima- und Umweltbedingungen berücksichtigen, um Gefahren durch unkontrollierte oder unbeabsichtigte Verteilung zu vermeiden.
- Abdrift während des Sprühvorgangs sollte vermieden werden.
- Nicht verwenden, wenn der Rucksack-Drucksprüher undicht ist oder ungleichmäßig sprüht.

Versandliste

Beschreibung		Einheit	Menge
Sprühbehälter, Kippebeleinheit, Sprühlanze		Einheit	Jeweils 1
Bedienungsanleitung		Stück(e)	1
Zubehöropaket	Dichtungsringe	Set	1
	Kolben	Stück(e)	1
	Einstellbare Düse mit vier Löchern	Stück(e)	1
	Lüfterdüse	Stück(e)	1
	Doppelkonusdüse	Stück(e)	1
	Verriegelungshülse	Stück(e)	2
	Einstellschnalle	Stück(e)	1
	Befestigungsring für Kipphebel	Stück(e)	1

Komponenten und technische Parameter



- 1. Sprühbehälter
 - 2. Pumpen-Sprühsystem
 - 3. Schlauch
 - 4. Griff und Druckhebel
 - 5. Sprühlanze
 - 6. Sprühdüse
 - 7. Kipphebeleinheit
- Doppelte Schultergurte
(nicht abgebildet)

Technische Daten

Modellnummer	646608	646609
Nennvolumen	16	20
Arbeitsdruck (bar)	2-4	
Arbeitshub (mm)	40-80	
Kolbendurchmesser (mm)	45	
Druckregler		
Öffnungsdruck (bar)	1,4 ±0,2	
Schließdruck (bar)	1 ±0,15	
Nettogewicht	3,19 kg	3,35 kg
Behältergröße (mm)	366 x 168 x 498	366 x 190 x 522

Durchschnittliche Durchflussmenge verschiedener Düsen bei normalem Betriebsdruck (3 bar)

Sprühdüsentyp	Durchfluss (l/min)
Konus	0,85
Lüfter	0,90
Doppelkonus	1,40
Einstellbare Düse mit vier Löchern	1,20

Diese Bedienungsanleitung ist Teil des Rucksack-Drucksprühers. Halten Sie sie in gutem Zustand. Um den Rucksack-Drucksprüher ordnungsgemäß zu verwenden und zu warten, bitte vor Gebrauch die Bedienungsanleitung durchlesen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Lieferanten.

Der Rucksack-Drucksprüher darf nur mit Produkten verwendet werden, die von den örtlichen oder nationalen Aufsichtsbehörden für die Verwendung mit Rucksack-Drucksprühern zugelassen sind.

Wichtigste Anwendungsbereiche

Dieser Rucksack-Drucksprüher eignet sich für die Schädlingsbekämpfung an verschiedenen Kulturpflanzen, Blumen und Gartenpflanzen, die Reinigung von öffentlichen Plätzen sowie zu Hygieneeinsätzen und zur Krankheitsbekämpfung in Geflügel- und Viehställen.

Durch Schwenken des Kiphebels bewegt sich der Kolben im Pumpenzylinder auf und ab und erzeugt einen Druckunterschied zwischen der Innen- und Außenseite der Pumpe. Durch den Druck öffnet und schließt sich die Dichtungskugel, wodurch Flüssigkeit in die Kammer gepumpt wird. Mit dem Sprühsystem kann dann der Sprühnebel erzeugt werden.

Produkteigenschaften

- Ergonomisch konzipierter Sprühbehälter, der dem Benutzer bequem passt
- Integrierte, leckagefreie Pumpe
- Einfach zu bedienende, über einen Hebel betätigte Kolbenpumpe erzeugt schnell einen stabilen Druck
- Der Membrandruckregler absorbiert Flüssigkeitsstöße, um den Druck aufrechtzuerhalten und den Sprühdruck gleichmäßig zu halten
- Auslöseschalter ermöglicht leckagefreies punktuell oder dauerhaftes Sprühen
- Vier austauschbare Düsen erzeugen unterschiedliche Sprühmuster für unterschiedliche Einsatzbereiche
- Hergestellt aus hochwertigen Materialien, säure- und laugenbeständig, korrosionsbeständig
- Langlebig und zuverlässig

Montage

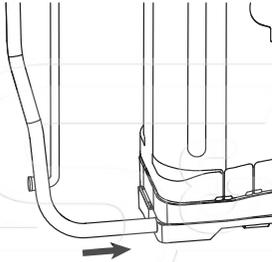
Achten Sie beim Auspacken darauf, dass alle in der Versandliste aufgeführten Teile vorhanden sind. Montieren und bedienen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen.

1. Sprühdüse montieren

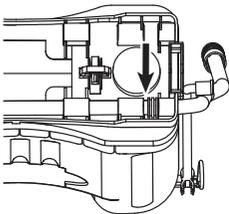


2. Kipphebel montieren

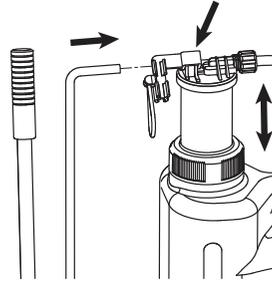
A. Führen Sie die Unterseite des Kipphebels in das Loch am Tankboden ein.



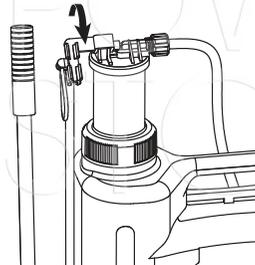
B. Verbinden Sie den Kipphebel mit der Struktur an der Tankbodenunterseite.



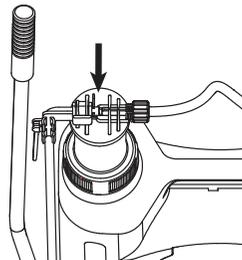
C. Führen Sie die Befestigungsstange des Kipphebels in die Befestigungsklemme ein. Stellen Sie sicher, dass der Pumpenzylinder funktioniert, wenn der Kipphebel hin und her geschwenkt wird.



D. Drehen Sie die Befestigungsklemme, um sie mit dem Schlauchanschluss auszurichten.



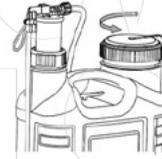
E. Schieben Sie die Befestigungsklemme auf den Schlauchanschluss.



Betrieb

- ⚠️ WARNUNG** Überprüfen Sie den Rucksack-Drucksprüher vor jedem Einsatz, um sicherzustellen, dass er keine Beschädigungen und Verstopfungen aufweist und alle Komponenten wie vorgesehen funktionieren. Komponenten aus Gummi wie Schläuche oder O-Ringe dürfen keine Risse aufweisen oder porös erscheinen. Achten Sie besonders auf die Sicherheitskomponenten. Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse fest angezogen sind.
- ⚠️ WARNUNG** Überprüfen Sie den Rucksack-Drucksprüher vor dem ersten Gebrauch nach der Lagerung.
- ⚠️ VORSICHT** Verwenden Sie den Rucksack-Drucksprüher nicht, wenn er sichtbare Schäden oder Funktionsstörungen aufweist.
- ⚠️ WARNUNG** Das Nennvolumen darf nicht überschritten werden. Vergewissern Sie sich, dass die Sprühflüssigkeit für die Verwendung mit dem Rucksack-Drucksprüher geeignet ist.
- ⚠️ WARNUNG** Überprüfen Sie, ob die Verwendung der Chemikalie am Verwendungsort zulässig ist.
- ⚠️ WARNUNG** Berücksichtigen Sie Wind, Regen oder andere Umweltbedingungen, um eine unkontrollierte oder unbeabsichtigte Verteilung von Chemikalien zu vermeiden.
- ⚠️ WARNUNG** Alle Anweisungen zur Verwendung des Chemikalienherstellers beachten. Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt für Chemikalien, da die Chemikalien für Gewässer und umliegenden Pflanzen und Tiere schädlich sein können. Ergreifen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen, die von den örtlichen, staatlichen und bundesstaatlichen Behörden und dem Hersteller der Chemikalien vorgeschrieben sind.

Schrauben Sie den Deckel des Sprühbehälters ab und befüllen Sie ihn vorsichtig durch ein Sieb mit der vorbereiteten Mischung. Schließen Sie den Tankdeckel.

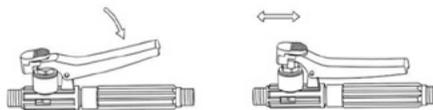


Setzen Sie den Rucksack-Drucksprüher auf Ihren Rücken und schwenken Sie den Kipphebel, um den Luftdruck in der Luftkammer zu erhöhen. Drücken Sie dann den Knopf, um im Punkt- oder Dauersprühverfahren zu sprühen.

Steuerung des Absperrventils

Intermittierend

Dauerhaft



Informationen zum Druckregulierungsventil

Das Druckregulierungsventil ist eine wichtige Vorrichtung zur Reduzierung des Sprühimpulses, zur Aufrechterhaltung eines konstanten Drucks, zur Gewährleistung eines gleichmäßigen Sprühnebels, zur Minimierung der Umweltbelastung und zur Verbesserung der Leistung bei der Schädlingsbekämpfung.

Das Druckregulierungsventil ist normalerweise bei einem Druck von 1,4 bar ($\pm 0,2$ bar) geöffnet und normalerweise bei einem Druck von 1,0 bar ($\pm 0,15$ bar) geschlossen. Wenn der Druck im Behälter über den Öffnungsdruck ansteigt, kann der Sprüher durch Drücken des Absperrschalters mit dem Sprühen beginnen. Wenn der Druck niedriger als der Schließdruck ist, schaltet das Steuerungsventil automatisch ab und hört auf zu sprühen. Sie müssen mit der Pumpe erneut Druck aufbauen, um weiter sprühen zu können.

Hinweis: Durch das Regulierungsventil verbleibt im Behälter noch ein Restdruck, auch wenn der Sprühvorgang beendet ist. Lassen Sie den Restdruck ab, indem Sie die Sprühdüse in den Tank stecken und den Schalter drücken.

Reinigung und Wartung

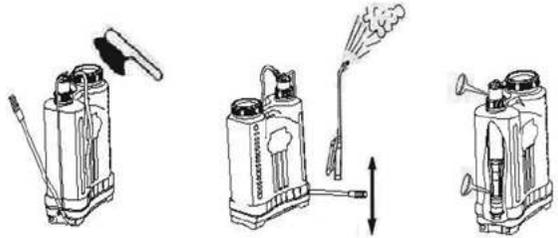
⚠️ WARNUNG Lassen Sie vor der Reinigung immer den Restdruck ab. Schützen Sie sich mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung (PSA) vor Gefahrstoffen. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um Umweltkontamination durch gefährliche Substanzen zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG Wenn die Düse verstopft zu sein scheint, versuchen Sie nicht, sie mit dem Mund freizupusten.

Reinigen Sie den Rucksack-Drucksprüher nach jedem Gebrauch.

Nach dem Gebrauch muss die Oberfläche des Rucksack-Drucksprühers an einem zulässigen Ort gewaschen werden. Der innenliegende Teil muss mit einer Hochdruckinjektion gereinigt werden, bis der Abfluss sauber ist.

Die Sprühkomponenten sollten nach der Reinigung geschmiert werden.



Absperrsieb reinigen

Das Sieb befindet sich im Absperrgriff. Demontieren Sie die Absperrereinheit, um das Sieb zu reinigen.



Lagerung

- Restdruck ablassen
- Spritzmittelreste aus Behälter und Schläuchen entfernen
- Rucksack-Drucksprüher gründlich reinigen und trocknen lassen
- An einem trockenen, staubfreien Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren



Fehlerbehebung

Befolgen Sie die nachstehenden Lösungen, um das Problem zu lösen, oder wenden Sie sich an den Händler oder den Hersteller.

Problem	Ursache	Lösung
Leckage oder unzureichender Sprühdruk	Dichtungsring ist lose oder beschädigt	Festziehen oder ersetzen
	Düsensieb oder Ansaugsieb ist verstopft	Reinigen
	Düse ist verstopft	Reinigen oder reparieren
Kipphebel lässt sich nur schwer bedienen	Filter oder Düse ist verstopft	Reinigen
	Hebel ist zu fest angezogen	Überprüfen und Einstellen
	Pumpenkammer ist unzureichend geschmiert	Schmiermittel auftragen oder Reparatur durchführen
Druck hat abgenommen	Kolben, Dichtungskugel kann beschädigt sein, Sicherungsstift ist lose	Kolben, Dichtungskugel, Schraube und den Sicherungsstift ersetzen
Beim Betätigen des Kipphebels wird kein Druck erzeugt	Dichtungskugel wurde falsch positioniert oder ist heruntergefallen	Dichtungskugel neu positionieren



EC - Konformitätserklärung

OREGON TOOL INC. 4909 SE INTERNATIONAL WAY PORTLAND, OR 97222 USA

ERKLÄRT UNTER SEINER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG, DASS DIE FOLGENDEN PRODUKTE:

Marke: Oregon

Produkttyp: Rücksack-Drucksprüher mit Handpumpe

Modelle: 646608 (16 Liter), 646609 (20 Liter)

DEN FOLGENDEN GELTENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN UND NORMEN ENTSPRECHEN:

Maschinenrichtlinie (MD) 2006/42/EG:

EN ISO 19932-1:2013

EN ISO 19932-2:2013

AfPS GS 2019:01 PAK

Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe (RoHS) EU 2015/863 Änderung von 2011/65/EU

TECHNISCHE DOKUMENTATIONSDATEI, ORT Und KONTAKT:

Oregon Tool Inc.

4909 SE International Way

Portland, Oregon 97222, USA

Für Anfragen zur Produktkonformität senden Sie bitte eine E-Mail an productcompliance@oregontool.com

Bevollmächtigter

John Verrett

Rechtsgültige Unterschrift:

Titel:

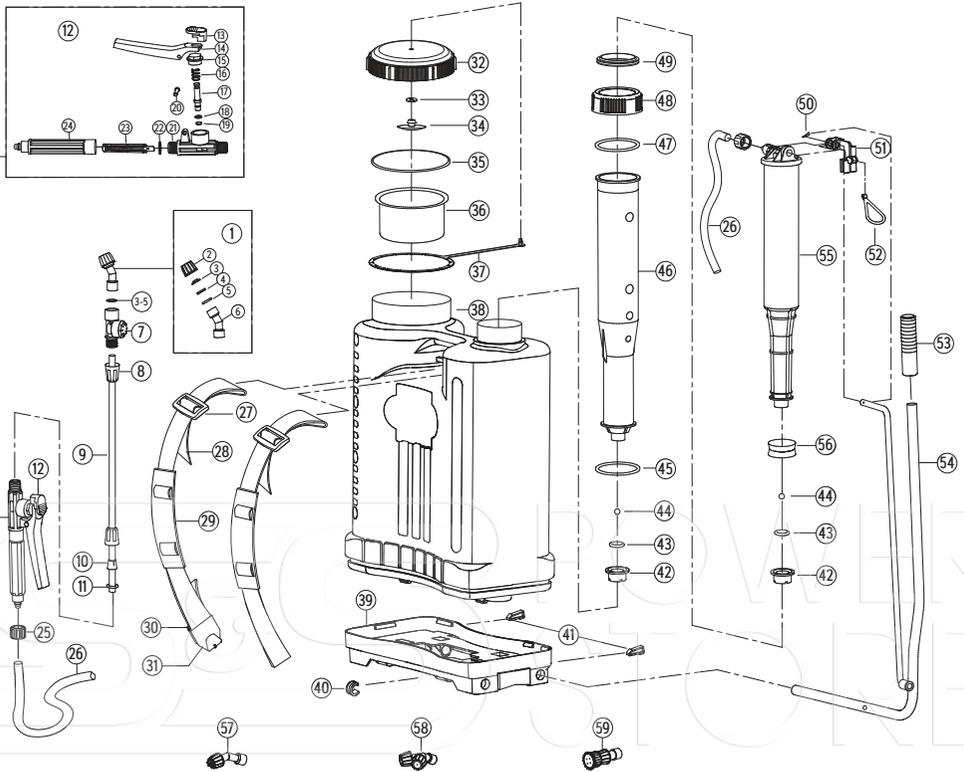
Senior Global Product Safety und Compliance Engineer
Portland, Oregon USA

Ausstellungsort:

Datum der Erstausgabe:

2. Mai 2024

Strukturplan und Teileliste



NUMMER	Beschreibung	Menge
1	Konusdüse	1
2	Düsenkappe	1
3	Konisches Sprühblatt	1
4	Geteiltes Sprühblatt	1
5	Dichtungsscheibe Ø 16 x Ø11 x 2	1
6	Biegeteil	2
7	Druckregulierungsventil	1
8	Stabmutter	1
9	Sprühstab	1
10	Verriegelungshülse	2
11	O-Dichtring Ø 15 x 3	2
12	Griff und Schalter	1
13	Begrenzerkappe	1
14	Schalterdruckplatte	1
15	Schaltermutter	1
16	Schalterfeder	1
17	Ventilstopfen	1
18	Ventilstopfen O-Ring Ø 9,5 x 1,9	1
19	Dichtungsring	1
20	Schalterstift	1
21	Schaltergehäuse	1
22	O-Ring Ø 8,5 x 2,65	1
23	Schalter-Filtersieb	1
24	Griff	1
25	Schlauchanschluss	2
26	Schlauch	1
27	Gürtelschnalle	2
28	Gürtel	2
29	Gürtelpolster	2
30	Gürtelklemme	2
31	Gürtelhaken	2

NUMMER	Beschreibung	Menge
32	Tankdeckel	1
33	Unterlegscheibe für Rückschlagventil	1
34	Lufteinlass-Pfropfen	1
35	Großer Dichtungsring	1
36	Großer Schalter-Filtersieb	1
37	Anti-Abschalt-Haltevorrichtung	1
38	Tank	1
39	Basis	1
40	Ausrichtungsblase	1
41	Sicherungsstift	2
42	Verschlusskappe	2
43	O-Ring Ø 0,5 x 2,5	2
44	Dichtkugel	2
45	O-Ringdichtung für Pumpenzylinder	1
46	Pumpenzylinder	1
47	Filzring	1
48	Deckel für Luftkammer	1
49	Pumpenzylinderdichtungsring	1
50	Splint 2 x 25	1
51	Befestigungsklemme für Kipphebel	1
52	Befestigungsring für Kipphebel	1
53	Kipphebel-Handgriff	1
54	Kipphebelbaugruppe	1
55	Luftkammerbaugruppe	1
56	Kolben	1
57	Lüfterdüse	1
58	Doppelkonusdüse	1
59	Einstellbare Düse mit vier Löchern	1



S&S POWER STORE

OREGON®

Oregon Tool, Inc.
4909 SE International Way
Portland, OR 97222 USA

Oregon Tool Europe, S.A.
Rue Emile Francqui 5,
B-1435 Mont-Saint-Guibert, Belgien

Oregon Tool U.K. Limited
Unit 3 Formal Industrial Park, Northway Lane,
Tewkesbury, Großbritannien, GL20 8GY

648714 AB 04/24